

CHAMPIONS REAL ESTATE GROUP **買/賣/租/投資/商業或住宅**

提供你最佳的服務

好投資，心動不如行動!

832-453-8868

realtoredwardwang@gmail.com

Full Service Realtor

ABR/ALHS/NHC/PSA

Edward Wang

王先生

Katy凱蒂 / Richmond / Fulshear福喜 / West Houston

2840 Commercial Center Blvd #104, Katy, TX 77494

R01- Champions Real Estate Group, C1 8

全美最大華裔獨立多媒體集團·報業·電視·黃頁·移動傳媒

The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper·Television·Yellowpages·Design

今日美國 今日美國網站 www.todayamerica.com

美國日報 Southern Daily News

美國國際貿易中心 International Trade Center

美國國際貿易中心 International Trade Center

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

物業管理部門 SWRG management LCC 德泰物業管理公司 住宅、商場·全職員工管理

物業管理專線: 713-271-9988

住宅房地產租/售/買賣/管理部門 數十位房地產精英全職為您服務

諮詢專線: 713-826-3388

專業、負責、誠信、保密、新舊房屋買賣、出租、管理、一貫性服務、由1988年開始、服務至今、信譽保證。

Southwest REALTY GROUP **德州地產**

713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com

李雄 總裁
Kenneth Li
CCIM, CRS, CIPS, GRI
kli@ccim.net
www.kennethli.com

6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後·精英廣場內)

住宅房地產租/售/買賣/管理部門 數十位房地產精英全職為您服務

諮詢專線: 713-826-3388

專業、負責、誠信、保密、新舊房屋買賣、出租、管理、一貫性服務、由1988年開始、服務至今、信譽保證。

分類廣告 D1

SOUTHERN NEWS GROUP **美南新聞報業電視傳媒集團**

今日美國 今日美國網站 www.todayamerica.com

美國日報 Southern Daily News

美國國際貿易中心 International Trade Center

美國國際貿易中心 International Trade Center

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

E-Newspaper: www.today-america.com wechat: AD7133021553

Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com 11月05日 星期一

美南新聞刊登 注意事項

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，英文字及數字二字為中文小字一字，空格標點符號均需計算。

※English title: 12 letter ※English content: 120 letters

●廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。

●廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。

●涉及法律責任廣告，需提供身份證件及當事人簽字負責，本報概不負責。

●廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天為限。

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。

●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元

●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CCV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。

●截稿時間：星期一至五3:00pm /星期六11:00am

截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

100 Restaurant Hiring 餐館服務	*餐館誠聘 ●兼職收銀●打雜 ●有經驗炒鍋 以上各一名 中國城可接送 意者請電: 832-315-0741	*中餐館,新優 堂吃中餐館,位45南,離中國城30分鐘 誠請有經驗炒鍋,薪水從優,面議 意者請電: 832-315-0188 832-232-2371	中餐館誠請 外送員及周末企檯 以上需熟手 離中國城15分鐘 意者請電: 713-351-9008	中餐館請人 位6號/290堂吃外賣 誠請全工外送員 經理,企檯,打雜,油鍋各一名.請電: 713-213-0086 832-593-6088	餐館請人 2407 Westheimer 大上海中餐館 誠請帶位收銀,企檯,外送員,炒鍋. 意者請電: 832-275-2563 713-528-5528	餐館請人 中國城味佳香 誠征幫廚 會油鍋尤佳 意者請電許先生: 832-506-3316
餐館請人 誠請有經驗 ●企檯 ●外送員 ●經理 ●收銀帶位 有意者請電: 832-466-3511	中餐館請人 位45南,League City ●炒飯撈麵 ●打雜 無經驗可培訓 夫妻檔亦可. ●另請打包員. 以上包吃包住.請電: 713-614-3873	餐館請人 『新優』誠請企檯 Cashier,外送員 炒鍋師傅 離中國城20分鐘 有意者請電: 281-469-4322	餐館誠請 位10號Memorial區 99大華附近, 堂吃外賣店請男性 接電話收銀兼送餐 需報稅. 聯系電話 832-231-1319	*餐館請人 位於59和Gessner, 請有經驗炒鍋一名, 以及有經驗企檯. 須有工卡.意者電: 832-814-4022 832-814-1201	中餐館招聘 位休斯頓610南 招企檯及收銀 需會英文 請下午2-5點電: 832-766-9339	中餐館請人 Dumpling King 位Westheimer 近中國城10分鐘 新優誠聘企檯,小費好 全工和半工均可 有意者請電: 713-266-1468
*奧斯汀北中餐 30年堂吃外賣老店 生意近7萬,租金平, 東主另有它業, 忍痛讓店,非誠勿擾. 有意者請電: 512-825-2256	*點心皇誠聘 點心部,誠請 生熟手拉腸粉 意者請電: 646-421-8455	韓國餐館請人 位Gessner/Bellaire 近中國城,請全工半工 Waiter/Waitress 略英文. 請英文電: 408-568-1944 832-409-6002	KATY中餐館 誠請全工企檯 半工Cashier 英文流利,有經驗 有身份,可報稅. 832-638-8678 402 W. Grand Pkwy S. Katy, TX 77494	茶顏觀色 新開張奶茶店 誠聘男女員工 年輕有活力 略懂英文,須有工卡 位黃金廣場.意者電: 713-995-9888	唐茶苑請人 Galleria商場中餐廳 聘請廚房工人, 時薪11.5起 需報稅. 請電 646-506-5556 832-570-5139	Woodlands堂吃 位45號北,76號出口 誠請全工和半工 企檯及外送員, (包吃住) 意者請電: 832-366-7630 806-787-8216
珍寶海鮮城 誠請全工/半工 會說中英文的企檯.& 帶位,收銀,點心推車. 意者請親臨或電: 11215 Bellaire Blvd Houston, TX 77072 281-988-8898	中國城百佳旁 中餐館招聘 企檯 (Waiter/Waitress) 抓碼、打雜、幫炒, 能吃苦耐勞,工作認真 下午3-4pm,9-11pm 能做者薪優.意者面談 281-501-9898	百佳超市附近 誠請全工 ●廚房幫手 ●點心幫手 有意者請電: 713-367-9936	四川美食餐館 誠請炒鍋、抓碼 位Victoria 意者請電: 361-649-7476 361-649-7426	NOW HIRING Chinese Restaurant I-10/Energy Corridor Now is hiring Waiter/Waitress Full time or Part time Must speak English 713-291-6667	快餐店,新優 1960東,Humble區 誠聘經驗打餐員 會英文尤佳 提供吃住. 薪優. 有意者請電: 917-291-5895	中國城中餐館 位敦煌廣場 誠請 廚房幫廚 有意者請電: 832-980-9999
高薪聘請 誠聘有經驗企檯 懂英文,越南話 位Galleria區 有意者請電: 281-743-8013	快餐店請人 位大學城誠請 洗碗工一名, 工資 \$2400 包吃包住 有意者請電: 660-668-5555	餐館請人 Restaurant Hiring	*糖城中餐館 中美堂吃外賣店 誠請有經驗外送員, 收銀員●另請炒鍋 位白人區,小費好 832-213-8221 832-277-2317	*糖城富人區 高檔中餐館,誠聘 ●企檯:高小費 ●招油鍋,薪資面議 有意者請電: 281-265-8868	*糖城中餐館 誠請有經驗炒鍋, 外送員及企檯 全工/半工接電話 需要報稅.請電: 832-606-8683 281-313-6600	糖城老地方麵館 高薪誠聘 打雜,幫廚, 懂麵點師傅 全工或半工均可 有意者請電: 281-277-8008
鳳城海鮮酒家, 誠聘 ●廚房炒鍋師傅 ●點心部助理 ●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位 ●高薪請炸油鍋. ●週末推點心員 以上需有身份. 會粵/越/英語者佳. 意者請親臨: 7320 South West Fwy 或電: 713-779-2288	*餐館請人, 薪優 位西南區, 近糖城 & Katy 誠請 有經驗 全工半工企檯, 全工帶位, 全工油鍋 有意者請電: 281-804-9514	*中餐館,新優誠請炒鍋 堂吃中餐館, 位45號南,離中國城30分鐘 誠請有經驗炒鍋,薪水從優,面議 意者請電: 832-315-0188 832-668-6998	華洋餐館請人 位敦煌商場內,高薪 聘請全工或半工 粵菜熟手炒鍋, 及抓碼. 意者請電: 713-270-0888 832-512-3595	東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、企檯。 意者請電: 713-981-8803		

美南日報 全新網站 www.Today-America.com

****搶先看**** ●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告"

『分類廣告』 請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖

>>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告

xfinity COMCAST

家居 + 商業

HOME BUSINESS

我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢**免費安裝**詳情，更可享受熱點(Hot Spot)使用權。

網絡 電視 電話 保安

限時優惠

60 Mbps 高速上網 **\$34.99/mo.** for 12 months

中文熱線: 832-282-2882

異國佳餚 好吃的讓人驚喜!!

Lucy Ethiopian Restaurant & Lounge

好吃不貴

名列雜誌(Houstonia Magazine) 休斯頓前50Best餐廳

多種牛、羊、雞、魚、沙拉、素食選項,健康有品質 有無麩質飲食(Gluten-free)

用餐、放鬆的好地方 和中國菜類似 卻別具滋味

電話: 713-334-0000

地址: 6800 Southwest Freeway, Houston, TX 77074(位於59公路Star Furniture旁)

美南廣播電視台 看電視聽廣播

全面出擊美南電視廣播車新聞ing

全方位為您實況轉播。傳遞全球華人即時新聞

美南新聞傳媒集團結合，最新高科技及全美十大城市之精銳新聞專業團隊，全力為全球觀眾及讀者打造放眼世界。

美南國粵電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

- 一、二維碼(QR code)：**觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國粵電視，直接在手機上觀看STV15.3。
- 二、今日美南公眾號：**觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南電視」裡的「美南國粵電視直播」，就可直接連接美南國粵電視直播平台。
- 三、下載Apps：**可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機觀看外，也可在Apps裡收看STV15.3 電視直播。
- 四、Google搜尋：**觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」或輸入該平台網址「http://media.magt.tv/?1497381&proc=1」，就可直接連接美南國粵電視直播平台。

如何開車時收聽廣播，請按到車載收音機(廣播/藍牙設備)，效果更佳。

Watch Live TV & Online Radio

www.today-america.com

281-498-4310 Fax: 281-498-2728 11222 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南新聞

分類廣告

專頁

NEWS
FLASH!

Free
e-Newspaper

Classified AD.

Email: cla@scdaily.com

Tel : 281-498-4310

Fax: 832-399-1355

分類廣告價目表

CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

Place Your AD

一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話·傳真·電郵·上網或登門刊登



Call(電話服務專線): 281-498-4310



Fax (傳真): 832-399-1355



Email(電郵): cla@scdaily.com



Wechat(微信): AD7133021553



Click(上網): today-america.com



Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd

Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday:

8:30am-5:30pm

Saturday:

9am-12pm

上週時間:

週一至週五:

上午八時至下午五時

週六:

上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

美南新聞分類廣告 公告欄

我們的網站點擊率已高達 47,000 以上,

是最受歡迎的 招工/買賣/宣傳 最佳平台

目前也推出網路促銷活動,

只要您已刊登美南新聞分類廣告

即可享有刊登一次『5元』的特價活動

請微信: AD7133021553

或致電: 281-498-4310

100
布菲餐館請人
Buffet Restaurant

中餐 Buffet 店
位 1960 和 249 Spring
誠請 Full/Part time
有經驗企櫃,
底薪佳,小費好,
略懂英文即可. 意者電
281-866-8866
267-918-9988

Buffet 店請人
薪優,誠聘
有經驗英文好經理
公司提供很好的保險
休假及獎金.
意者請電:
281-979-3628

Lam Bo Buffet
誠請 ● 熟手炒鍋.
● 廚房幫廚、傳菜
● 企櫃
有意者請電或親臨:
6159 Westheimer
Houston, TX 77057
713-783-6838

中餐 Buffet 店
誠請炒鍋師傅. 包吃住,
位休士頓南, 288 附近
Angelton 區
離中國城 30 分鐘車程
詳情面談: 張先生
347-668-2731

100
堂吃外賣店
Restaurant Hiring

*外賣店請人
薪優誠請熟手炒鍋
半工/全工均可
需可報稅
位 290, Cypress 區
有意者請電:
281-256-2992

Katy 堂吃外賣
中餐館, 誠請
6 天全工外送司機
需要報稅
有意者請電:
832-588-8270

堂吃外賣中餐
誠徵送餐司機
熟手接線員(英文流利)
服務員(企櫃)
以上工作簡單,
待遇優厚,有年假. 請電
832-677-5660

Woodlands 堂吃
位 45 號北, 76 號出口
誠請全工和半工
企櫃及外送員,
(包吃住) 意者請電:
832-366-7630
806-787-8216

100
中/日餐館請人
Restaurant Hiring

中日餐館請人
位 Missouri City
近糖城, 誠請
英文流利企櫃兼收銀
全工或半工均可
有意者請電:
832-539-6483

中日高級餐館
Cafe Ginger Uptown
誠徵 ● Cashier 1 名
Full time/Part time
● full time 企櫃 1 名
● Full time 外送員
832-818-1418

糖城中日餐館
誠請 ● 打雜工.
● part time Sushi 師傅
周內工作一天.
● Part time 企台
(會接英文電話).
● part time 送餐員
832-350-9107

中日餐館請人
城中區點菜餐館,
誠聘 全工或半工
有經驗企櫃, 英文流利,
需報稅. 請親臨或電:
5115 Bufflo Speedway#900
713-660-8386

奧斯汀中日餐館
薪優聘熟手炒鍋(Cook)
熟手油鍋 (Fryer)
Sushi Chef 壽司師傅
Kitchen Helper 幫廚
住宿環境佳, 交通方便.
有意者請電:
512-639-9599

壽司餐館請人
Restaurant Hiring

多家店, 高薪聘壽司工
由於業務不斷擴大, Woodlands,
Cypress, Katy, Downtown, Galleria
誠請 Sushi Helper, 白天 6am~2pm
有經驗優先, 必需基本英文, 能開車, 能報
稅請電 (白天): 832-275-6268
847-226-8967

美南分類廣告 NICOLE
微信: AD7133021553
Call: 281-498-4310

路州日餐請人
離休士頓 2 小時車程請
廚房幫手, 壽司幫手,
洗碗打雜, 企櫃.
另請保姆, 看顧 2 歲女
孩, 無家務, 不陪夜.
以上包食宿, 意者請電:
337-764-7736

高級鐵板日餐
位 KATY 區
急招 廚房鐵板、
企台、領位.
意者請電: 馬
618-699-9996

日本餐館請人
● 經理, 企櫃,
有意者請電:
713-838-9812
832-768-0299
● 壽司師傅. 請電:
713-822-2068

日本餐館請人
薪優, 誠聘
有經驗企櫃
小費好
有意者請電:
832-373-8933

*高級日本餐館
誠請企櫃, 帶位, 酒保
長工/短工, 小費好
位於 Galleria 地區
有意者請電:
2 點後親臨面談
832-759-1330

Japanese Rest
is hiring Servers
(Waiter/Waitress)
Sushi Man
Sushi Helper
8236 Kirby Dr. #200
Houston, TX 77054
832-693-6534

Sushi Chef
Need Sushi Chef
for HEB Sushi Bar
Houston, Katy
Good pay. Call: Aung
832-725-7726
薪優誠徵壽司師傅
位 HEB 超市內

日本餐館誠聘
經理, 企櫃, 炒鍋
位 Downtown
醫療中心附近,
有意者請電:
713-838-9812
832-768-0299

路州日餐請人
離休士頓 2 小時車程請
廚房幫手, 壽司幫手,
洗碗打雜, 企櫃.
另請保姆, 看顧 2 歲女
孩, 無家務, 不陪夜.
以上包食宿, 意者請電:
337-764-7736

高級鐵板日餐
位 KATY 區
急招 廚房鐵板、
企台、領位.
意者請電: 馬
618-699-9996

日本餐館請人
● 經理, 企櫃,
有意者請電:
713-838-9812
832-768-0299
● 壽司師傅. 請電:
713-822-2068

日本餐館請人
薪優, 誠聘
有經驗企櫃
小費好
有意者請電:
832-373-8933

日光節約時間 11/4 星期日 2:00AM (時間調回 1 小時)
星期日凌晨 2:00am 調回至 1:00am
Daylight Saving Time ends 4 Nov. 2018 - When local daylight time is about to reach
● Sunday, November 4, 2018 at 2:00:00 AM clocks are turned backward 1 hour to →
Sunday, November 4, 2018 at 1:00:00 AM local standard time instead

200
餐館租售
Restaurant for sale

*賺錢中餐館售
位白人區, 3 年新店
2000 呎, 生意穩定,
因母親病危急需出售
離中國城 20 分鐘,
有意者請電:
832-677-5660

10 年堂吃外賣店
賺錢老店, 地點好,
租金便宜, 生意穩定
位 Uvalde, TX 78801
近聖安東尼奧
價格面議. 請電:
830-255-1315

*賺錢餐館出售
因東主移外州, 本店位
休士頓商業區, 附近有
酒店及住宅多, 1500 呎
月租 \$2443, 可坐 60 位,
生意佳, 有潛力,
歡迎看店, 意者請電:
713-466-5544

中餐館出售
位於黃金廣場
2000 多呎
生意穩定
有意者請連繫:
713-203-3636

餐館出售
極具發展潛力已穩定
經營十五年休閒食品
麵食店尋求購買者.
更有留學生,
投資人調整身份
的理想平台條件. 請電
832-628-7500

外賣中餐館售
位 Katy 地區
Kroger 超市旁,
1500 呎, 設備齊全,
客源優質穩定
有意者請連繫:
713-815-4754

中日餐館出售
白人區, 環境好, 1600 呎,
Sugar Land, TX 77479
Hwy 59 & 99, 距中國城
20 分鐘, 近醫院, 學校
生意好, 設備全,
歡迎看店, 請電:
713-505-6585

越南快餐店售
Westheimer/Hillcroft
地點好, 1500 呎,
生意穩定, 可改做
飲料店或中式快餐店
意者請電:
281-968-9850

中餐館出售
位 Westheimer 上
地點佳, 老美客人多
生意穩定, 3000 呎
請短訊或電留言:
713-269-3936
~ 非誠勿擾 ~

連鎖奶茶快餐店
出售. 1700 呎
位 Rice 大學附近 2 分鐘
3 年新店, 設備齊全,
生意穩定, 潛力極大.
適合家庭經營.
歡迎看店. 意者請短訊:
832-367-8755

兩間旺鋪餐館出售
● Pasadena 堂吃外賣店, 15 年旺店出售及
合約轉讓, 信用好, 面積 2160 尺, 租金 \$7500,
生意 5 萬. 位 5869 Fairmont Pkwy.
● 另一間 Pearlard 餐館急售及合約轉讓,
2400 尺, 租金 \$7800.
位 8498 S. Sam Houston Pkwy E. Suite 700.
請下午 2 點到 5 點面談: 832-643-8099

明星冰谷誠求
誠求 50 歲以下有經驗大廚,
共同啓動高級餐車業務, 和高檔熱菜服務.
需投資 2 萬, 每月 2000 底薪.
可觀收益來自新業務銷售額, 扣除食物成本和本
工本, 除以二, 每月分紅.
非誠勿擾, 意者請電:
713-299-1315

堂吃店出售
位 45 號南, 新裝修,
1850 呎, 開業 1 年多,
租金 \$2800 (包水費)
沒外賣, 生意 4 萬 3 左右
因人手不足出售,
有意歡迎看店議價
832-279-2632
● 另請熟手炒鍋

賺錢餐館出讓
Downtown 外賣店
年營 80 萬左右,
1000 多呎, 價錢面議.
歡迎做工看店.
意者請電:
832-366-3768

中餐堂吃外賣店
出售. 位 Katy 區
生意好, 地點佳,
設備齊全.
有意者請電:
979-676-3708

日餐老店急售
因個人原因現急售大機場
附近白人區, 繁華地段日餐
老店, 生意穩定, 接手賺錢.
4 萬生意, 價格低廉. 請電:
832-419-9500
832-382-0333
不接電話時可短信聯繫
有空立刻回電

中餐館出售
休士頓西區 17 年老
店中餐館.
生意穩, 利潤高
因東主退休急售
意者請電 Christine:
832-788-9670

日餐出售
位 Newterritory 和
99 高速, 地理位置佳.
面積 1400 尺.
生意穩定, 價格優
意者電:
323-718-0101

新裝修店面售
火爆新糖城廣場
4899 Hwy 6, 2000 呎
10 年租約, 租金低
全新設備齊全適合各
種餐廳, 因身體原因售
意者請發簡訊:
832-788-1555

中餐館出售
近 Katy 區, 1700 呎,
生意穩, 地點佳,
租金低, 出售 7.8 萬
意者請電或短訊:
832-679-3940
● 另請半工外送員

生意轉讓
敦煌廣場內, 1100 呎,
地理位置佳, 生意穩.
可直接接手
做奶茶及簡單小吃.
機器九成新. 請電:
832-279-2881

堂吃外賣中餐館
位德州 Corpus Christi
20 年老店, 生意穩定
獨立建築, 3100 呎,
價格面議.
意者請來電: 吳先生
361-510-9064

堂吃外賣店售
位 Pasadena
1700 呎, 租金便宜
生意好, 客源穩定
生意 4 萬 2
適合家庭經營.
歡迎看店. 請電:
917-663-6373

賺錢餐館轉讓
近 610, 位 Ella/43 街
生意 4.5 萬, 售 9 萬
一年回本, 穩賺
租金 \$3950 (包垃圾)
有意者請電:
832-991-2138

日餐外賣店轉讓
位 woodland 白人區
新店, 因東主外遷轉讓
生意穩, 地理位置佳
請電話預約看店:
281-608-6256

中日餐館出售
位 Missouri City
近糖城, 約 1700 呎,
中日堂吃兼外賣店
Kroger Shopping Center
有意者請電:
713-493-9811
832-539-6483

小型外賣日餐售
North West Houston
有錢新區, 生意好,
因東主外遷出售,
接手可經營, 售價
5 萬 9, 含秘方 7 萬.
有意者請電/短訊
626-297-3967

中餐館出售
Chinese Restaurant
for Sale: \$62,000
Good location
Good business
地點佳, 生意好.
意者請 Call: Yohan
832-646-2461

賺錢外賣自助餐
位 Corpus Christi 獨立
建築, 3200 呎 生意穩,
小費好, 有大廚房, 帶住
東主有它業, 無暇顧及
出售, 適合家庭經營.
請下午 2-5 點電:
832-878-3158

中餐館急售
堂吃外賣店
1700 呎, 租金 \$4400
月營業額 7 萬多
位 45 號北, 白人好區
十年老店, 一手經營
歡迎看店議價. 請電:
832-260-5317

中餐館轉讓
店主回國, 餐館急轉
位中國城
意者請來電:
346-971-2017
713-517-8260

中國城中餐館
出售
2000 多尺, 生意穩
因東主退休
回國急售, 價格優惠
歡迎看店面談, 電:
832-740-3002

出售炸海鮮店
8903 Cullen Houston
設備齊全
堂吃外賣均可
意者請電: Lai
832-788-6683

Katy 中餐館急售
生意每月 4 萬, 地點佳
生意穩定, 價格十萬.
因人手不足轉讓
意者請電:
281-392-8811
281-905-4463

Katy 堂吃外賣
生意 4.3-5 萬,
地點佳, 店內裝修新,
設備齊全,
因東主退休需轉讓.
意者請電: (非誠勿擾)
281-673-8702

老店出租
位 Heights 高檔區
新的 HEB 門前
獨立建築, 可做外賣,
奶茶, 連鎖店
及 Drive Thru. 請電:
832-282-3899

壽司店出售
100
Sushi Bar for sale

壽司漢堡店售
Sushi & Deli for sale
27 年 business
Good location, potential
Near Downtown
rent \$1536 (租金)
281-827-1419
27 年賺錢老店, 地點好
近市中心, 極有潛力

超市壽司吧售
位 59 北, Humble 區
Kroger 超市內,
Sushi Bar For Sale
地點極佳, 生意極佳
機會難得
請用英文傳簡訊或電
832-273-9980

超市內壽司吧
位 Angleton Kroger
超市內, TX 77515
穩賺不賠.
價格本城最低. 急轉.
意者請電:
626-341-2613

壽司吧出售
位 Kroger 超市內
249/Cypresswood
新裝修, 寬大的壽司吧
地點佳, 生意佳
容易經營及上手.
意者請英文電:
713-884-6234

職業介紹所/徵婚
登一格+送一格

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Nov.5

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

美南日報 全新網站 www.Today-America.com

today-america.com

****搶先看****

●手機: 請點左上角"三條橫槓",



下選"分類廣告"

●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告"

『分類廣告』
請參照以下方式

再點擊黃色圖片,

最後點選右圖

即可閱覽7版分類廣告

>>> 點選進入
看報紙版分類廣告

QR 微信號: **AD7133021553**
Call: **281-498-4310**
Email: **cla@scdaily.com**



700 庭園美化
Gardening

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院積水, 挖根, 擺設
圍籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架,
盆景, 溫室, 涼亭, 陽台,
修行道不平, 多年經驗中
道: **832-670-9559**
英: **713-517-2717**

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥
及以上各種維修, 國粵
832-818-3185 吳

屋頂, 外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查及估價, 諮詢電
713-732-8802

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價。Min Park
832-202-8432

地毯清潔
Carpet cleaning

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸氣機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔。
住家, 辦公室, 旅館, 空房。
空房沒電亦可處理
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

磁磚/櫥櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058
櫥櫃 50% Off

地板銷售安裝
Flooring Service

123 Flooring
專業銷售安裝地毯
請Text/電: 免費估價
中文/英語
713-557-6839
英語/西語
281-685-5440

敦煌地板
地板**\$1.89/呎** & up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意。
複合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台

美南日報 的 今日美國 讓今日與眾不同

http://today-america.com Make a difference Today



通水管 排污

上下水電
346-276-5578 王
免費評估, 價格公道
上水跑冒滴漏修理更換
下水堵塞, 儀器檢測,
強力疏通, 通了再收費
維修改造供電線路, 排除
故障, 更換衛生間, 廚房
設備及熱水爐等

通水管 排污

專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水。
漏水堵塞, 洗手盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時, 請電:
832-421-6698

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為您解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水。
經驗豐富, 不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

牙齒保健
修牙, 補牙, 洗牙
832-231-8653
牙齒保健, 價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

牙齒保健
修牙, 補牙, 洗牙
832-231-8653
牙齒保健, 價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

水務電器
Electrical

滿意水電空調
家用商業, 水管路及電路
疑難問題檢查維修,
冰箱/洗衣機/洗碗機/油
煙機/車庫門安裝維修,
安裝/維修/保養
住宅商業冷暖氣,
保證質量, 價格合理。
電 **832-576-6957**

Long's 專業修理
多年經驗 Sears 專業技
師, 專門維修各種
家庭/商業: 冷暖氣, 冰箱,
製冰機, 大型冷凍櫃, 冰櫃,
熱水爐, 洗衣機, 乾衣機
執照號碼: TACLA44251C
質量保證, 電: 通英/粵語
713-505-7534

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道,
281-610-2068

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改移, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

德州 RK Electric 電工公司
最專業的電工團隊!
質量高, 速度快, 價格公道!
保證您對電的需求一步到位, 無後顧之憂!
承接各種工業, 商業, 廠房, 學校, 酒店, 餐館
的電氣工程! 免費諮詢估價:
832-260-8678 賁先生(中/英)

專精各種漏水
舊屋水管換新,
屋頂, 地下漏水
修換熱水器
281-701-3505 郝
832-217-6958 修

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

掃右方二維碼
看美南電視
15.3 頻道
15.3
KVVU STV
美南電視台

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央, 分體, 窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

信譽冷氣
各種品牌
冷暖氣維修及安裝
誠信專業, 服務至上
政府認證, 持牌技師
832-275-8333
張師傅

專業維修保養
家庭/商業 冷暖氣
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正視公司
300萬保險
Amana 終身保修
832-964-9861 李

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃
凍櫃, 洗碗機, 油爐。
Coca Cola Machine
Steam Warmer
281-871-8338
832-564-5225

合家歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修水電(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

精藝冷氣水電
冷暖工程, 家用電器
廚浴設備, 修換水爐
住宅商鋪, 節能空調
漏水斷電, 急修急通
請電: 蕭師傅
832-490-7988

大氣空調公司
商業/住宅冷暖氣,
餐館制冷設備
保養、維修、安裝
水務、更換熱水爐!
質量保證! 價格優惠!
德州認證技師, 王師傅
832-287-8509
832-788-8199

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

朋友冷暖氣
專業維修安裝: 住家商業
冷暖氣系統, 熱水器,
電冰箱多年大公司經驗
價格合理, 保證質量,
德州執照 TACLA33326E
五百萬保險。張培厚
832-230-6637

冷暖電氣
Electrical & AC

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

精準冷暖氣 & 冷凍公司
AirTuner (各種品牌)
●住家及商業: 保養維修、更新。
●德州執照 TACLA 80788C
●高領保險: 價格公道
任美國最大冷暖氣公司資深技工
P.J. 陳: **832-367-1098**

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

德州執照星際冷暖氣
請認明德州 TACLB 執照, 20年經驗, 百萬保險
●精修: 家電, 熱水爐, 冷凍設備, 保修十年。
●代理美國名牌 Trane, Carrier, Goodman
●加噴閣樓絕緣棉。價格合理, 質量保證。
台灣廖師傅 **713-857-1492**
東北劉師傅 **832-552-0155**

捷誠冷暖氣維修
安裝維修: 各種品牌家庭/商業冷暖氣
精修: 餐館各種設備-冰櫃, 冰箱, 制冰機
速凍庫, 保鮮庫, 抓碼箱, 烤箱, 油爐。
政府註冊, 質量保證, 收費合理, 服務快速。
請電: **713-383-8689** Andy 國, 粵語

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤
服務第一, 持牌技師, TACLA28230C
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

殺蟲專家
Pest Control

廣東產蟑螂藥
特效蟑螂藥, 無效退款
每包5刀, 1500尺, 只
需十包全部消滅, 適餐
館住家, 按摩店, 到家
或中國城取藥, 外州
20包以上免費郵寄。
626-410-3169

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫蟑螂/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾
本公司提供免費的估價。
32年專業經驗, 專業白蟻檢測及殺蟲服務。
電話(英文): **281-437-4329**
(中文): **281-515-6553**

700 門窗專家
Garage Service

車房門專家
商業, 住家, 鐵門及鐵柵
搖控車門更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

700 鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門, 窗,
後院鐵欄(包括木柵)。
車庫門, 餐館不銹制品
焊接, 家用電器等修理
832-513-0070

泰平鐵工廠
經營多年, 專修
鐵門護欄, 碰撞銹蝕,
餐館設備, 爐頭,
工藝鐵門。
金屬構件加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-420-4376

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: **9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031**
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每一路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫: **9947 Harwin Dr.**

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控、音響系統
超低特價
設計, 安裝調試, 維修
行業15年經驗=品質
及時售後服務=誠信
專業維修各種故障
~驚喜熱線~
832-433-3311

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控系統安裝
監控系統4MP超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

各種維修服務
Computer Service

電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

玻璃門窗專家
Door/Window Glass

PN Pro Glasses 門窗公司
品質保證+安全保證+價格便宜保證
Commercial & Residential 商業/住宅
Shower Door, Window Glass
Mirror Wall, Furniture Glass
浴缸, 浴室落地玻璃門, 住家辦公大樓大門玻璃
一般牆上及臥室大型鏡子, 傢具台面玻璃
請英文/越語: **346-561-2430**

Shutters 百葉窗

Texas Shutters
Plantation Shutters
(植入式百葉窗)
30年老店, 美國制造
免費上門估價
832-943-4597
●另聘打雜及木工

Air 空氣淨化器

Air 空氣淨化器
奧斯汀空氣淨化器
美國製造 5年質保,
除霧霾型, 防花粉過敏
型, 助睡眠型,
除寵物皮毛, 異味型等
www.austinnair.com
832-620-0006

美南分類廣告 NICOLE
微信: **AD7133021553**
Call: **281-498-4310**



準備好投票了嗎?

现在就做好計劃,加入您家人及朋友的行列,在11月6日去投票。

各投票站在11月6日上午7時至下午7時開放。
欲知詳細投票方法,請登陸以下網站:

<https://www.votetexas.gov/>

<https://govotetexas.org/>

<https://www.apiavote.org/learn>

或撥打:1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)



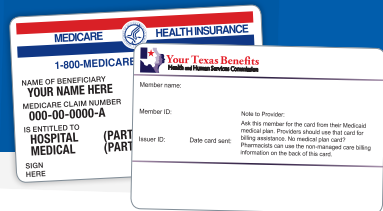
更好的體驗 更有價值的服務 更健康的生活

聯合健康保險提供 一站式優質服務， 符合您需求的 聯邦醫療保險計劃



年長者/紅藍卡受益人

(65歲或以上人士；特定殘疾人士)



各種適合您的紅藍卡計劃

- 紅藍白卡Dual Eligible Special Needs (DSNP) 計劃
- 聯邦醫療保險優惠Medicare Advantage 計劃
- 聯邦醫療保險輔助Medicare Supplement 計劃
- 聯邦醫療保險處方藥計劃

旅客

(國際旅遊)

我們的旅遊醫療保險承保您所需的全面及靈活福利。
讓您的旅程無後顧之憂。

多年來，聯合華語團隊全心服務社區，致力讓華人更容易取得豐富健保資源。

- 專業健保諮詢及健康的資訊
- 方便的客戶服務
- 定期舉辦會員活動
- 教育講座
- 社區開放日

聯合休士頓亞裔資訊中心

UnitedHealthcare Houston Asian Resource Center

10613 Bellaire Blvd., Suite A-250 (Saigon Houston Plaza 內)

Houston, TX 77072 / 週一至週五，上午9時至下午5時30分



華語查詢專線：1-866-868-8988

聽力語言殘障專線：711



UnitedHealthcare
聯合健康保險

uhcAsian.com

計劃透過聯合健康保險公司(UnitedHealthcare Insurance Company)或其關聯機構之一提供保險。上述公司是與聯邦醫療保險(Medicare，俗稱「紅藍卡」)簽有合約的Medicare Advantage組織且是聯邦醫療保險核准之D部份贊助商。參加註冊這些計劃視計劃與聯邦醫療保險的合約是否續約而定。

Y0066_171024_144756CT